

تعميم رقم (113 / 2022) Circular No

Date: 20/05/2022

التاريخ: 2022/05/20

To: All Healthcare Providers in the Emirate of Abu Dhabi

السادة / جميع مزودي الرعاية الصحية في إمارة أبوظبي

Subject: Alert on Monkeypox Outbreak.

الموضوع: تنبيه بشأن تفشي جدري القردة

Greetings,

تحية طيبة وبعد ،،،

We would like to extend you our greetings wishing you all the best and success.

بدايةً، يسرنا أن نتقدم لكم بخالص التحية والتقدير متمنين لكم دوام التوفيق والسداد.

The health authorities of United Kingdom notified WHO of an outbreak of monkeypox since 6th May. It transpired that the index case had recent travel history to Nigeria. Other cases were also reported in United States, Canada, Spain, Italy and Sweden. Majority of cases which were notified since May 2022 don't have travel history to endemic areas.

أخطرت الجهات الصحية في المملكة المتحدة منظمة الصحة العالمية بتفشي حالات جدري القردة منذ تاريخ 6 مايو. وقد تبين أن الحالة الأولية التي تم الإبلاغ عنها لديها تاريخ سفر إلى نيجيريا. كما تم الإبلاغ عن حالات أخرى في الولايات المتحدة، كندا، إسبانيا، إيطاليا والسويد. علماً بأن أغلب الحالات التي تم الإبلاغ عنها منذ مايو 2022 ليس لها أي تاريخ سفر للمناطق التي يستوطن فيها المرض.

Monkeypox is a sylvatic zoonosis with incidental human infections that usually occur sporadically in Central and West Africa and is occasionally exported to other regions. Incubation period ranges from 6 – 13 days, but can be from 5 – 21 days.

جدري القردة هو مرض فيروسي حيواني المنشأ مع عدوى بشرية عرضية وينتشر في وسط وغرب أفريقيا ويتم تصديره في بعض الأحيان إلى مناطق أخرى. تتراوح فترة حضانة جدري القردة من 6 إلى 13 يوماً ولكن يمكن أن تتراوح فترة الحضانة من 5 إلى 21 يوماً.

Signs and symptoms:

Usually starts with unspecific symptoms like fever, myalgia, headache, followed by lymphadenopathy. During 1 to 3 days a rash normally appears starting in the face then distributed in the rest of the body.

العلامات والأعراض:

تبدأ عادة أعراض غير محددة كالحمى، آلام في العضلات، صداع يتبعه اعتلال الغدد اللمفاوية. وخلال يوم إلى 3 أيام يظهر طفح جلدي يبدأ عادة في الوجه لينتشر في بقية أجزاء الجسم.

Transmission:

Infection can be transmitted from affected animals to human through contact of infected fluids, bite or scratch.

انتقال العدوى:

قد تنتقل العدوى من الحيوانات المصابة إلى الإنسان من خلال ملامسة السوائل المعدية أو العض أو الخدش.

Monkeypox can also be transmitted directly from infected person to other humans through direct contact of skin lesions, body fluids, respiratory droplets, or indirectly through direct

كما يمكن أن ينتقل جدري القردة بشكل مباشر من الشخص المصاب إلى أشخاص آخرين من خلال الاتصال المباشر بالتقرحات الجلدية وسوائل الجسم وقطرات

contact of contaminated materials. It can also be transmitted by sexual contact.

The probability of importation of cases to the UAE is high due to the increase in international travel. Therefore, all healthcare providers must comply with the following:

- Enhance vigilance to identify cases fitting the case definition (APP. 1).
- Report any suspected, probable or confirmed case in the Infectious Disease Notification System (IDN) under **Occurrence of unusual disease**.
- Send clinical rash sample to the reference lab at Sheikh Khalifa Medical City.

We hope that all will adhere to the above, for the best interest of work.

For further information, kindly contact Communicable Disease Department through email: PHID@adphc.gov.ae

This circular is effective from its issuance date.

Thanking you for your kind cooperation,,,

الجهاز التنفسي، أو بشكل غير مباشر عند ملامسة المواد الملوثة. كما ويمكن انتقال المرض عن طريق الاتصال الجنسي.

إنَّ احتمال استيراد الحالات للدولة مرتفع استناداً إلى الزيادة في حجم السفر الدولي. لذلك، يتوجب على جميع مقدمي الرعاية الصحية الالتزام بما يلي:

- رفع مستوى اليقظة للتعرف على الحالات التي ينطبق عليها تعريف الحالة (مرفق 1).
- الإبلاغ عن أي حالة مشتبه بها أو محتملة أو مؤكدة عبر نظام التبليغ الإلكتروني الخاص بالأمراض السارية (IDN) تحت مسمى **Occurrence of unusual disease**.

إرسال عينة سريرية من الطفح الجلدي إلى المختبر المرجعي في مدينة الشيخ خليفة الطبية.

للمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع إدارة الأمراض السارية عبر البريد الإلكتروني: PHID@adphc.gov.ae

يدخل هذا التعميم حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ صدوره.

آملين من الجميع الالتزام بما ورد أعلاه، لما فيه مصلحة العمل.

شاكرين لكم حسن تعاونكم معنا ،،،



د. جمال محمد الكعبي
وكيل دائرة الصحة



Appendix 1 case definition

تعريف الحالة حسب منظمة الصحة العالمية

الحالة المشتبه فيها:

مرض حاد يتسبب في أعراض سريرية وهي: حمى >38.3 درجة مئوية، وصداع شديد، واعتلال العقد اللمفاوية، وآلام الظهر، وألم عضلي، ووهن شديد، يليه بعد يوم إلى ثلاثة أيام طفح جلدي آخذ في التطور تدريجياً يبدأ في كثير من الأحيان على الوجه (الأكثر كثافة) ثم ينتشر في أماكن أخرى من الجسم، بما في ذلك باطن القدمين وراحتي اليدين.

الحالة المحتملة:

الحالة التي تستوفي تعريف الحالة السريرية، وليست مؤكدة مخبرياً ولكن لها صلة وبائية بحالة مؤكدة أو محتملة.

الحالة المؤكدة:

حالة متوافقة سريرياً تم تأكيدها مخبرياً.

WHO Surveillance Case Definition

Suspected case:

An acute illness with clinical features of: fever $>38.3^{\circ}\text{C}$ (101°F), intense headache, lymphadenopathy, back pain, myalgia and intense asthenia followed one to three days later by a progressively developing rash often beginning on the face (most dense) and then spreading elsewhere on the body, including soles of feet and palms of hands.

Probable case:

A case that meets the clinical case definition, is not laboratory confirmed but has an epidemiological link to a confirmed or probable case.

Confirmed case:

A clinically compatible case that is laboratory confirmed.